

Vážení spoluobčania,

rok 2023 sa nám preklenul do druhej polovice, máme za sebou leto, čas dovolení a výletov. Veríme, že ste si aj napriek každodenným pracovným povinnostiam našli čas na oddych, relax a načerpanie nových síl.

Sme veľmi radi, že sme sa počas tohtoročného leta mohli spoločne stretnúť na obecných slávnostiach vo všetkých našich obciach a tým Vám spríjemniť dlhé letné dni. Organizácia a príprava týchto podujatí nie je jednoduchá, preto patrí veľké ĎAKUJEM zamestnancom obecného úradu, poslancom obecného zastupiteľstva, pomocníkmi a v neposlednom rade aj sponzorom, ktorí sa na tom všetkom podieľali.

Počasiť počas tohtoročného leta bolo premenlivé a niekoľko letných búrok odhalilo aj slabé miesta v stave našich kanálov a rigolov. Samozrejme je v našom záujme ich v dohľadnej dobe opraviť. Okrem toho nás výdatnosť zrážok donútila kosiť naše tri obce osemkrát

do polovice augusta, čo je svojím spôsobom nový rekord v tejto činnosti.

Už v priebehu aktuálneho roka sme začali pracovať na zbernom dvore, čím Vám chceme pomôcť zredukovať množstvo komunálneho odpadu, drobného stavebného odpadu, pneumatík, objemného odpadu a pod. Práce pokračujú a k tejto téme sa určite vrátíme v ďalších vydaniach našich novín.

V snahe vylepšiť vašu informovanosť o dianí v obci Vám dávame do pozornosti novú webovú stránku našej obce, ktorú nájdete na webovej adrese: www.perin-chym.sk. Máme dostupnú aj mobilnú aplikáciu, podrobný návod k jej stiahnutiu nájdete rovnako v aktuálnom čísle.

Milí čitatelia, príjemné čítanie Vám želá starosta Ing. Roland Vinter poslanci obecného zastupiteľstva a za redakciu Obecného spravodaja Ing. Gabriel Vinter.



Kedves olvasóink!

a 2023-as év a második feléhez érkezett, mögöttünk a nyár, a nyaralások, kirándulások ideje. Hiszünk abban, hogy mindennapi munkavégzése mellett jutott idő a pihenésre, a kikapcsolódásra és a feltöltődésre.

Nagyon örülünk, hogy ezen a nyáron valamennyi községünkben találkozhattunk az önkormányzati ünnepeken, és ezzel

kellemesebbé tettük számotokra a hosszú nyári napokat. Ezeknek a rendezvényeknek a szervezése és előkészítése nem egyszerű, ezért KÖSZÖNJÜK az önkormányzati hivatal dolgozóinak, az önkormányzati képviselő-testület tagjainak, a segítőknek és nem utolsósorban a támogatóknak, akik mindenben részt vettek.



Az idei nyár időjárása változékony volt, és több nyári vihar is feltárta a csatornáink, átterszeink állapotának gyenge pontjait. Természetesen érdekünk, hogy ezeket a közeljövőben kijavítsuk. Ráadásul a rengeteg csapadék miatt augusztus közepéig nyolc alkalommal kellett kaszálni három falvat, ami bizonyos értelemben új rekordot jelent ebben a tevékenységben.

Már a év folyamán megkezdtük a munkát a hulladékgyűjtőudvarnál, mellyel szeretnénk segíteni Önöknek csökkenteni a kommunális hulladékok, apró építési hulladékok, gumibroncsok és nagyméretű hulladékok mennyiségét. A munkák folytatódnak, lapunk következő számaiban minden bizonnyal visszatérünk majd erre a témára.

A községben zajló eseményekkel kapcsolatos informáltság növelése érdekében figyelmükbe ajánljuk falunk új weboldalát, amelyet a www.perin-chym.sk webcímen található meg. Mobilalkalmazásunk is elérhető, letöltéséhez részletes útmutatót is találnak az aktuális számunkban.

Kedves Olvasóink, kellemes olvasást kíván Vinter Roland polgármester, falusi önkormányzat képviselő-testület tagjai és a Falusi Hírlap szerkesztősége nevében Vinter Gabriel.

Farský deň rodiny 2023

Perín 1. 7. 2023

Prvý ročník tohto podujatia, ktorého organizátorom bol Farský úrad v Períne v spolupráci s Obecným úradom bol zahájený v kostole Najsvätejšej Trojice v Períne, kde sa slávila Svätá omša. Celebroval ju správca miestnej farnosti Mgr. Ing. Petr Fábry a bola obohatená o spev detského speváckeho zboru.

Program potom pokračoval v areáli Základnej školy v Períne, kde na hostí čakalo občerstvenie, vynikajúce guláše ale aj rôzne atrakcie, v rámci ktorých si mohli spolu zasúťažiť nielen deti, ale aj ich rodičia a starí rodičia. Celý deň sa niesol v rodinnej atmosfére a organizátori dúfajú, že si účastníci toto podujatie obľúbia a nájdu si naň cestu aj na budúci rok.

Farský úrad v Períne ďakuje za spoluprácu a podporu Obecnému úradu v Períne, páňovi starostovi Ing. Rolandovi Vinterovi, poslancom obecného zastupiteľstva, animátorom, sponzorom a aj všetkým dobrovoľníkom, ktorí prispeli k obohateniu a bezproblémovému priebehu tejto akcie.

Autor: Ing. Gabriel Vinter

Foto: Ing. Róbert Kléri, Ing. Gabriel Vinter



A Perényi plébánia családnapja

Perény, 1. 7. 2023

A rendezvényt a Perényi Római Katolikus Plébánia első alkalommal szervezte a Perény - Hím Község Hivatalával együtt. A családnap a perényi Szentháromság templomban szentmisével kezdődött, amelyet a helyi plébános Fábry Péter celebrált. A szentmisében közreműködött a perényi gyermekkórus.

A program ezután a Perényi Általános Iskola területén folytatódott, ahol frissítők, kiváló gulyások és különféle attrakciók várták a gyerekeket, szülőket és nagyszülőket. Az egész nap családi hangulatban telt el, a szervezők remélik, hogy a falubeliek megkedvelik ezt a rendezvényt, és jövőre is szívesen eljönnek majd.

A Perényi plébánia köszönetet mond a Községi hivatalnak az együttműködésért

és támogatásért. Úgyisntén köszönet illeti a polgármestert, Vinter Rolandot, az önkormányzati képviselő-testület tagjait, az animátorokat, szponzorokat és mindazokat az

önkénteseket, akik hozzájárultak a rendezvény gazdagításához.

Szerkesztette: Ing. Gabriel Vinter

Fordítás: Ing. Eva Petriková



Športový deň 2023

Sobota 8. 7. 2023

Beh o pohár starostu obce



V rámci športového dňa sa organizoval prvý Beh o pohár starostu obce. V kategóriách mládež, ženy a muži si zmerali sily nadšenci bežekého športu. Čakala na nich viac ako 4 km dlhá trasa na úseku Perín - Senská ulica - Cyklotrasa - Záhradníctvo - Futbalové ihrisko.

Všetkým účastníkom ďakujeme a víťazom srdečne gratulujeme!

60. výročie organizovaného futbalu v Períne



Pri príležitosti 60. výročia organizovaného futbalu boli ocenení aj naši aktívni futbalisti a aj futbaloví veteráni, ktorí úspešne reprezentovali našu obec v okresných súťažiach. Z rúk funkcionára Východoslovenského futbalového zväzu Marcela Eperiešiho, starostu Ing. Rolanda Vintera a predsedu OFK Perín Františka Piklu si prevzali aj ďakovné listy k tejto milej udalosti.

Zápas „Dolný koniec“ verzus „Horný koniec“ a OFK Perín A verzus Gönc



K tomuto športovému popoludniu neodmysliteľne patrí aj zápas perínskeho „dolného konca“ proti „hornému koncu“. V dobrom zápase boli šance na oboch stranách, zápas však skončil nerozhodne 0:0 a rozhodnúť musel až rozstrel z pokutového kopu. V ňom zvíťazili hráči „horného“, konca, záverečnú penaltu premenil náš futbalový svetobežník Jožko Vukušič.

Športovým dňom tradične odštartovala aj letná príprava nášho futbalového A-mužstva mužov. Ich súperom bol celok z Maďarska – Gönc. V divácky atraktívnom zápase padlo až osem gólov a na radosť domácich fanúšikov zvíťazil Perín 5:3 (polčas 3:0).



Zabavili sa všetky vekové kategórie



Na svoje si prišli aj deti a mládež, ktorým pripravili penovú šou dobrovoľní Hasiči z Mokraniec. Okrem toho sa mohli povoziť na poníkovi, zaskákať na skákacom hrade a povoziť na kolotoči.

Dospelí sa mohli tešiť na tombolu, súťaž v pití piva a tanečnú zábavu, ktorá bola posledným bodom programu Športového dňa 2023 a trvala do neskorých večerných hodín.

V mene organizátora ďakujeme za podporu a sponzorstvo Obecnému úradu v Períne ako aj ostatným sponzorom, športovému výboru a každému, kto akoukoľvek formou pomohol pri organizácii tohto podujatia.

Autor: Ing. Gabriel Vinter

Foto: František Pikla, Ing. Roland Vinter

Sportnap 2023

Sobota 8. 7. 2023

Futóverseny a polgármesteri kupáért

A sportnap keretén belül került megrendezésre az első polgármesteri kupáért szervezett futóverseny. A terepfutás szerelmesei - ifjúság, női és férfi kategóriákban mértek össze erejüket. Több mint 4 km hosszú útvonal a Perény - Szinai út - Kerékpárút - Kertészet - Foci pálya szakasz várta őket. Köszönjük minden résztvevőnek és gratulálunk a nyerteseknek!

A futbalszervezet 60. évfordulója Perényben

A futbalszervezet 60. évfordulója alkalmából díjazták azokat az aktív labdarúgóikat és futballveteránjainkat is, akik sikeresen képviselték községünket a kerületi

versenyeken. A Kelet-Szlovákiai Labdarúgó Szövetség képviselője, Marcel Eperiesi kezéből, a Polgármester Ing. Vinter Roland és az OFK Perín elnöke František Pikla is köszönőlevelet vehetett át ezért a szép eseményért.

Alvég a felvég ellen

Ennek a sportdélutánnak szerves része a perényi alvég és a felvég közötti futballmérkőzés volt. Egy jó mérkőzésen mindkét oldalon adódtak helyzetek, de a meccs 0:0-s döntetlenre végződött, ezért a büntetők döntöttek. Ebben a „felvég” játékosai nyertek, a végső büntetőt Jozef Vukušič futballvilágutazónk váltotta gólrá.

Férfi labdarúgó A-csapatunk nyári edzése hagyományosan a sportnappal kezdődött. Ellenfelük a magyarországi Gönc csapata volt. A mérkőzésen nyolc, a nézők számára vonzó gól született, Perény pedig

5:3-ra (félidőben 3:0) nyert a hazai szurkolók legnagyobb öröme.

Minden korosztály jól szórakozott

A gyerekek és fiatalok is jól érezték magukat. A jó hangulatot a Makranci önkéntes tűzoltók habshow-val indították. Ezen kívül póni lovaglás, körhinta és ugrálóvár várta a legkisebbeket. A felnőtteket a tombolasorsolás, sörívő verseny és a Sportnap 2023 utolsó programpontjaként késő estig tartó táncos mulatság várta.

A szervező nevében köszönjük a Perényi Önkormányzati Hivatal támogatását és szponzorálását, valamint a többi szponzornak, a sportbizottságnak és mindenkinek, aki bármilyen módon segítette a rendezvény lebonyolítását.

Fordítás: Ing. Eva Petriková

Denný športový tábor 2023



Prvý prázdninový týždeň patrí už niekoľko rokov na futbalovom ihrisku v Períne mládeži. V rámci letného futbalového kempu mali dievčatá a chlapci možnosť zdokonaľiť si svoju futbalovú techniku, fyzickú kondíciu a v neposlednom rade zažiť aj kopec srandy a zábavy. Okrem futbalových aktivít mali účastníci na spiestenie programu pripravený aj výlet na perínske rybníky, ktorí ako správni športovci absolvovali na bicykloch, ďalej výlet do Košíc a veľa ďalších prekvapení.

O popularite tohto projektu svedčí aj skutočnosť, že každým rokom počet prihlásených detí stúpa. Najväčším prínosom je ale nepochybne snaha priviesť deti k pohybu, súťaživosti a aspoň na malú chvíľku ich odpútať od digitálneho sveta hier a displejov.

Celý projekt prebiehal pod záštitou Obecného futbalového klubu v Períne pod vedením Františka Piklu. Všetkým účastníkom, trénerom, sponzorom, nadšencom z futbalového výboru patrí podakovanie a už teraz sa tešíme na ďalší ročník tohto pekného podujatia.

Autor: Ing. Gabriel Vinter
Foto: František Pikla

Nappali sporttábor 2023

A szünidő első hetén már több éve a fiatalok veszik birtokukba a Perényi focipályát. A nyári focitábor kezdete ez, melynek keretein belül a fiúknak és lányoknak lehetőségük nyílik fejleszteni a futballtechnikájukat, fizikai állóképességüket és nem utolsósorban sok-sok szórakoztató élményben van részük.

A résztvevők a futballedzések mellett több programon is részt vettek, mint például kerékpártúra a Perényi-halastavakhoz, kassai kirándulás és sok más egyéb meglepetés.

A projekt népszerűségét bizonyítja az is, hogy évről évre nő a regisztrált gyermekek száma. A tábor legnagyobb előnye azonban kétségtelenül az a törekvés, hogy a gyerekeket mozgásra, versenyzésre ösztönözzük, és legalább egy kis időre elszakadjanak a számítógépes játékok és mobil kijelzők világától.

Az egész projekt a Perényi Futball szövetség és František Pikla vezetése alatt zajlott. Ezúton szeretnénk köszönetet mondani minden résztvevőnek, edzőknek, szponzoroknak, lelkes önkéntesnek a futballbizottságból, és már nagyon várjuk a következő évi sporttábort.

Fordítás: Ing. Eva Petriková, Ing. Gabriel Vinter



Materská škola v Períne

Milí čitatelia,
záver školského roka 2022/2023 sa v našej škole niesol v duchu súťaží, aktivít v exteriéri a výletov. Úspešne sa nám podarilo ukončiť projekt – Dajme spolu gól. Predškoláci zvládli úlohy v Malej logickej olympiáde. Získali sme certifikáty a pochvalné listy za účasť v projekte Fast Heroes a v Škôlkarskom slávikovi. Deň detí sme oslávili skvelými aktivitami na školskom dvore v Bosonohej olympiáde. Pozorovali sme vývoj motýľov, ktoré sme následne vypustili do voľnej prírody. Koncom júna sme absolvovali peknú rozlúčku s našimi predškolákmi. Školský rok sme ukončili výletom do botanickej záhrady. Počas letnej škôlky mali detičky možnosť sa zúčastniť plaveckého kurzu. Čo nás čaká v školskom roku 2023/24? Množstvo nových zaujímavých aktivít a projektov. Začíname Európskym týždňom športu a celoročným projektom – Zippyho kamaráti.

Autorka: Bc. Katarína Nigutová



Perényi Óvoda

Kedves Olvasóink!

A 2022/2023-as tanév vége óvodánkban a versenyek, szabadtéri foglalkozások, kirándulások jegyében telt. Sikeresen befejeztük a Pontozzunk együtt projektet (szlov. Dajme spolu gól). Az óvodások a Kis logikai olimpián feladatokat teljesítettek.

Oklevelet és díszoklevelet kaptunk a Fast Heroes projektben és az Iskolai csalogányban való részvételért. A gyermeknapot az iskolaudvaron egy úgy nevezet mezítlás olimpiával ünnepeltük, ami a gyerekeknek nagyon tetszett. Megfigyeltük a lepkék fejlődését, amelyeket később szabadon engedtünk.

Június végén szépen elbúcsúztunk legidősebb óvodásainktól. A tanévet a botanikus kertbe tett kirándulással zártuk. A nyári óvodában a gyerekeknek lehetőségük nyílt úszótanfolyamon való részvétellel.

Mi vár ránk a 2023/24-es tanévben?

Sok új érdekes tevékenység és projekt. Kezdjük az Európai Sporthéttel és az egész éves, hosszútávú projekttel – Zippy barátival.

**Fordítás: Ing. Eva Petriková,
Ing. Gabriel Vinter**

Informácia od pána starostu Ing. Rolanda Vintera k novinkám v Materskej a Základnej škole v Períne:

„V júli a auguste 2023 sme dokončili rekonštrukciu tried a sociálnych zariadení v škole a v škole, čím sa navýšila kapacita škôlky na 54 žiakov a školy na 75 žiakov. Vďaka rekonštrukcii sa nám podarilo zabezpečiť pre jednotlivé ročníky školy a škôlky samostatné triedy, čím verím, že prispejeme k skvalitneniu procesu výuky. Vymaľovali sme triedy, školskú jedáleň a v celom objekte školy boli nainštalované aj nové žalúzie. Ďakujem všetkým, ktorí sa na tom podieľali, za skvele odvedenú prácu! „

A polgármester úr Ing Vinter Roland tályékoztatja önöket a Perényi Óvodában és Álltalanos Iskolában történt átalakításokról:

„2023 júliusában és augusztusában befejeztük az óvoda és az iskola tantermeinek és szociális helyiségeinek felújítását, mellyel az óvoda befogadóképessége 54, az iskola 75 diákra nőtt. Az átépítésnek köszönhetően az iskola és az óvoda egyes évfolyamai számára külön foglalkozásokat tudtunk biztosítani, ami véleményem szerint hozzájárul a tanítási folyamat javításához. A tantermeket is kifestették, és új redőnyöket is szereltek fel az iskola épületében. Köszönjük mindenkinek, aki hozzájárult! „

Dni obce Vyšný Láneec

Vďaka podpore Obecného úradu a Obecného zastupiteľstva sa dňa 29. júla 2023 uskutočnila akcia „Deň obce vo Vyšnom Lánci...“. Aj napriek prudkému dažďu na uvedenej akcii sa zúčastnilo mnoho miestnych občanov, ale aj občanov z okolitých obcí. Program zahájil starosta obce Ing. Roland Vinter, ktorý srdečne privítal všetkých prítomných, osobitne miestnych farárov reformovanej a katolíckej cirkvi Mgr. Gábora Nagya, Mgr. Zsuzsannu

Nagy Komáromy a Mgr. Michala Šuška. Duchovní otcovia zdôraznili význam tejto udalosti, aké je dôležité stretávať sa, tešiť sa a cítiť, že spolupatričnosť je našim cieľom. Ujo Lubo so svojim programom zabával tých najmenších, ktorí si to naplno vychutnali. Varga Zsanett talentovaná žiačka predviedla nádhernú prózu a súbor ľudových pesničiek taktiež spríjemňoval Deň obce. Usporiadatelia pripravili rôzne chutné občerstvenia.

Miestni poslanci obecného zastupiteľstva poďakovali všetkým dobrovoľníkom a sponzorom za poskytnutú pomoc, pracovníkom obecného úradu za prípravu priestorov a zároveň popriali každému príjemné popoludnie a dobrú večernú tanečnú zábavu so želaním, aby sa v spokojnosti a v dobrom zdraví stretli aj v budúcom roku.

Autor: Alžbeta Lichvárová

Foto: Sebastián Karaffa, Imre Zborai



„Jó itt élni“ - Felsőlánci falunap

2023 július 29.-én tartottuk meg az immár hagyományos „Falunapot“. Bár a műsort kiadós eső lepte meg, de mégis szépszámú közönség gyűlt gyűlt össze.

Az ünnepséget Vinter Roland polgármester nyitotta meg, köszöntötte a tisztelt jelenlevőket, valamint a helyi lelkészeket: Nagy Gábort, Nagy Komáromy Zsuzsannát és Šuško Mihályt. A lelkészek a rendezvény jelentőségéről elmélkedtek. Igei üzenetükben rögzítették hogy az összetartozás és a szeretet legyen az emberiség célja. A helyi

hagyományok, szokások is kelttek életre a falunapot, ez az alkalom sugallatot add, mi szerint „ Jó itt élni, jó megélni hogy van egy közösség, ahol otthon vagyunk. Kell egy nap, amikor tudunk beszélgetni a régnemlátott barátokkal, kezét fogni, örülni és mosolyogva érezni hogy Felsőlánciak vagyunk.

A műsorban Lubo bácsi szórakoztatta a legkisebbeket a mesévilágából és ügyességi versenyzéssel. Varga Zsanett -próza-mesélő diák bemutatta sikeres tehetségét. A népdal hagyományörzők nótacsokorral

szórakoztatták a jelenlevőket. Mindenki számára finom ételeket készítettek a rendezők. Az esti órákban a jó zene mellett tánca perdült a társaság. Az önkormányzat képviselői köszönetüket fejezték ki mindenkinek, akik valamilyen módon hozzájárultak a rendezvény sikeres lebonyolításához. Jó szórakozást, kellemes kikapcsolódást kívántak, és bízunk benne, hogy aki itt volt az jól érezte magát és jövőre is ellátogat Felsőláncra.

**Fordítás: Alžbeta Lichvárová,
Beáta Karaffová**

V susedných obciach sme sa zúčastnili súťaže vo varení kotlíkových špecialít

Legendárny maďarský pokrm, ktorý sa do Uhorska dostal z Turecka. Názov dostal spojením maďarského slova „gulya,, (stádo hovädzieho dobytky) a tureckého „asker,, alebo „As,, čo v preklade znamená vojak. Doslovný preklad je teda Mäso pre vojakov. Traduje sa, že vznikol pri obliehaní Budína a Pešti osmanskými turcami. Dnes ho už poznáme aj s prívlastkami segedínsky, maďarský, fazulový alebo v česku populárny znojemský.

Určite ste uhádli názov tohto populárneho jedla, ktorý všetci poznáme ako guláš. Jeho milovníci si na svoje prišli aj tento rok v letnom období, keď sa aj hojne podával na obecných podujatiach nielen v našich, ale aj v okolitých obciach.

A práve obce Kechnec a Milhost' hostili 24.06.2023 resp. 22.07.2023 súťaž vo varení gulášu, kde sme nemohli chýbať ani my. Našu obec reprezentovali šikovní kuchári, ktorých ocenili nielen organizátori, ale aj všetci tí, ktorí ich skvelé guláše ochutnali. Naším kuchárom a pomocníkom, ktorí na týchto podujatiach zastupovali našu obec veľmi pekne ďakujeme.

Autor: Ing. Gabriel Vinter

Foto: Ing. Gabriel Vinter



A szomszédos falvakban főzőversenyen vettünk részt

Egy legendás magyar étel, amely Törökországból került Magyarország területére. Nevét a magyar „gulya” (marhacsorda) szó és a török „asker” vagy „as” szó összetételéből kapta, ami katonát jelent. Tehát a szó szerinti fordítás Hús katonáknak. Állítólag Buda és Pest ostrománál készítették először az oszmán törökök. Ma már több változata is nagy népszerűségnek örvend, mint például a Magyar, a bab, vagy a Cseh szomszédainknál közkedvelt „znojemský”.

Biztosan kitaláltad ennek a népszerű ételnek a nevét, amelyet mindannyian gulyásként ismerünk. Különösen a nyári időszakban közkedvelt, amikor nemcsak nálunk, hanem a környező falvakban is bőségesen kínálták az önkormányzati rendezvényeken.

2023 június 24.-én és 2023 július 22.-én Kechnec és Migléc községek adtak otthont a gulyásfőző versenyeknek, ahonnan mi sem maradhattunk ki. Községünket ügyes szakácsok képviselték, akiket nem csak a szervezők, hanem mindazok is nagyra értékelték, akik megkóstolták remek gulyáslevesüket. Ezúton szeretnénk nekik és segítőiknek köszönetet mondani.

Fordítás: Ing. Eva Petriková

Dni obce Chym

Môžeme smelo povedať, že tohtoročný Deň obce Chym prekonal aj minuloročný úspech. A to nielen počtom hostí...

Otvárací program dňa obce bol zameraný na deti. Najmladších účastníkov čakal hudobný a tanečný program, skákací hrad, maľovanie na tvár a mnoho ďalších zábavných programov. Nasledovala pestrá škála koncertov. Organizátori si aj tento rok dali záležať, aby si v hudobných programoch každý našiel to svoje.

Ani výber jedál nesklamal a gurmáni sa mohli tešiť na viacero druhov chutných jedál a špecialít. Mimoriadny záujem bol aj o tombolu, kde vďaka sponzorom mohol návštevník vyhrať hodnotné ceny.

**Preklad: Ing. Eva Petříková,
Ing. Gabriel Vinter**



Hími falunap 2023

Bátran kijelenthetjük, hogy a tavalyi év sikerét is túlszárnyalta az idei Hími falunap. Ez nem csak a vendégek számában mutatkozott meg. A falunap nyitó programja a gyermekeknek szólt. Zenés táncos program, ugrálóvár, arcfestés és meg sok más szórakoztató program várta a legkisebbeket. Ezután koncertek színes skálája következett. A szervezők ezen az éven is figyeltek arra, hogy a zenei programokban mindenki megtalálja az ízlésének megfelelőt. Az ételkínálat sem hazudtolta meg önmagát és finomabbnál finomabb ételeket lehetett fogyasztani. A támogatóknak köszönhetően pedig a tombolában is értékes díjakat nyerhetett az idelátogató.

**Szerkesztette: Ing. Petrik Éva
Fotó: Petrik István,**



Perín-Chym
Mobilná aplikácia obce



Available on the
App Store

GET IT ON
Google Play





INFOURAD
VIAC INFO NA
WWW.PERIN-CHYM.SK



- Úradná tabuľa
Úradná tabuľa - aktuálne informácie a správy
- Kalendár podujatí
Kalendár všetkých podujatí v rámci mesta a obce
- Pamiatky a zaujímavé miesta
Prehľad pamiatok a miest dôležitých pre históriu obce
- Zvozyvý kalendár
Prehľad o zvozyvých dňoch obce
- Cestovný poriadok
Poradie MHD a SAD spojov
- Dôležité kontakty
Prehľad na dôležité kontakty

25. výročie kňazskej vysviacky Mgr. Rolanda Bööra

V stredu 26.07.2023 o 18:00 hodine zvony Rímskokatolíckeho kostola v Chyme ohlasovali začiatok svätej omše, ktorá sa konala pri príležitosti 25. výročia kňazskej vysviacky Mgr. Rolanda Bööra a mala slávnostný ráz. Totiž presne v tento deň a na rovnakom mieste, pred 25-mi rokmi slúžil miestny rodák svoju prvú Svätú omšu. V krásne vyzdobenom kostole viedol slávnostnú bohoslužbu dp.



Elek Bartko aj za prítomnosti miestneho farára Mgr. Ing. Petra Fábryho, ktorý sa rovnako prihovril hosťom.

Prítomní veriaci vyprosovali pre otca Rolanda zdravie a Božie požehnanie do ďalších rokov jeho kňazskej služby, aby Božie slovo, ktorého je ohlasovateľom, padalo do úrodnej pôdy.

**Preklad: Ing. Eva Petříková,
Ing. Gabriel Vinter**

Böör Roland atya ezüstmiséje Hímben

„Zeng a harang hívó szóval“, sokan meghallottuk nem csak Hímben hanem a közeli és távolabbi településeken is. Közös ünneplésre hívta a harang a híveket Böör Roland atya ezüst miséje alkalmából. Napra pontosan ezen a napon, július 26.-án Szent Anna és Joakim ünnepén mutatta be az Úrnak szülőfalujában Hímben az első szentmiséjét. A 25 éves papi szolgálata után szépen feldíszített templomban a lelki vezetője Bartko Elek atya köszöntötte és mondta a szentbeszédet. Fábry Péter plébános pedig szlovákul köszöntötte a híveket. Valamennyien ünneplő lélekkel kértük a Jó Istent, hogy Roland atya szép de nehéz hivatását az elkövetkező években is segítse, hogy az általa elvetett mag jó földbe hulljon.

**Szerkesztette: Bodnár Jolika
Fotó: Petrik István**